

Ojczysty - dodaj do ulubionych / Ciekawostki językowe

Pójdźże HAW!



O J C Z Y S T Y – D O D A J
D O U L U B I O N Y C H

HAW, które słyszymy na Podhalu, oznacza 'tu', zwłaszcza w połączeniu z czasownikiem ruchu. Zawołanie, które przytoczyliśmy w tytule: „Pójdźże haw!”, to zamurzona postać wzmocnionej partykułą imperatywu PÓJDŹ (czyli PÓJDŹŹE) w połączeniu z przysłówkiem HAW, będącym utrwaloną w gwarach małopolskich skróconą wersją staropolskiego zaimka przysłownego HAJW, występującego także w postaci HAJWO. HAJW i HAJWO powstały ze staropolskiego wyrażenia: ha i owo, mającego znaczenie 'oto tutaj', 'tutaj przecież', 'przecież to widać tu' i używanego z gestem wskazującym (pokazującym) zamiast pełnej odpowiedzi, gdzie to coś się znajduje, jeśli było wystarczająco blisko.